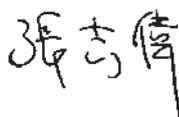


李卓敏校長傳記編寫計劃 始末鈞沉



在香港中文大學本部林蔭大道的東端，矗立了三座以本校先賢命名的建築物，包括李卓敏基本醫學大樓、馬臨樓（科學館南座）和高錕樓（科學館北座）。科學館早於1972年啟用，基本醫學大樓則遲至1982年正式揭幕；兩座教學大樓毗連而建，若結合成為一組建築群來看，三座冠名建築物呈鼎足而立之勢，屹立校園中心近半世紀，仿如以校園空間布局的方式，向首三任校長的豐功偉業致敬。

三任校長的生平事業固然值得後人惦記，馬臨校長（1978-1987〔任期，下同〕）和高錕校長（1987-1996）在離任後均有個人傳記出版，前者出自傳記作家戴光中的手筆，後者由高校長親自撰寫，惟迄今並未見李卓敏校長的傳記問世^①。若以對中大創立及發展的功績而論，與兩位繼任人相比，李校長的貢獻和成就不僅不遑多讓，其筭路藍縷的開拓性地位更無出其右，自1963年起擔任中大創校校長，一直至1978年退休後到美國定居，前後領導中大十五年，將一座荒涼的山頭建造成為一座美輪美奐的大學城，成就一所國際知名大學。此外，李校長著作等身，存世的著述、演講等文字數量可觀，亟待結集整理出版，俾供後人條分縷析（參見附錄）。自1991年李校長過世至今已逾三十年，仍未有傳記著述問世供後人緬懷追念，不能說不是一件憾事^②。

事實上，李卓敏校長在1978年榮休離任前已有編寫傳記的想法，後來更委託了幾位年輕的歷史學者協助進行訪問工作。據1984年第4期《中文大學校刊》刊登的一篇訪問指出，當時中大歷史系、新聞系等單位分別進行多項口述歷史研究計劃，其中一項名為「香港高等教育的發展——李卓敏博士的生平和思想」，由譚汝謙、吳倫霓霞和關禮雄博士三人主持。據時任歷史系講師吳倫霓霞博士在訪問中透露：「我們預備替李卓敏博士做一個完整的傳記，現在已

* 在蒐集資料和撰寫本文的過程中，感謝本刊編委陳方正、梁元生、鄭宏泰、卜永堅等諸位前輩給予鼓勵和寶貴意見，香港中文大學圖書館大學檔案主管曾柳歡女士提供協助，譚汝謙博士、吳倫霓霞博士多次接受訪問，歷史系黎恩兒同學協助蒐集和整理資料。文中如有任何疏漏謬誤之處，概由筆者負責。

經做了數次訪問。」^③究竟這個傳記編寫計劃如何開始？訪問內容至今有否保存下來？後來為何未見傳記正式面世？在中大創校六十周年紀念之際，筆者嘗試搜集相關的記述，訪問曾經參與計劃的當事人^④，並整理部分李校長的訪問內容，與讀者分享昔日一段有關李校長鮮為人知的往事。

一 傳記編寫計劃始末

據現居美國明尼蘇達州的譚汝謙博士回憶，李卓敏校長在退休前已有出版傳記的想法^⑤。大約在1977年前後，李校長邀請時任歷史系講師譚汝謙博士、吳倫霓霞博士，以及校務處助理校務主任關禮雄博士協助編寫傳記，前期工作由譚博士負責^⑥。1965年譚博士於新亞書院英國語文學系畢業，後負笈美國留學，先後取得美國印第安納大學文學碩士、普林斯頓大學文科碩士及哲學博士學位，專門研究日本史學。1975年7月，譚博士應邀回到中大新亞書院擔任輔導長，1977年轉任歷史系講師^⑦。吳倫霓霞博士早年入讀香港大學，先後取得文學士及碩士學位，後入讀美國明尼蘇達大學，並於1976年取得博士學位；自1970年1月起，就任聯合書院歷史系副講師，後擢升為高級講師，從事香港史教研工作^⑧。關禮雄博士先後於1962、1968及1973年獲得

口述歷史的研究

自建埠以來，香港社會經歷了許多變遷，其間不少改變，在政府及其他文獻中沒有記錄。隨著迅速的都市化，很多有歷史價值的文物都散失了，而親身經歷這些變遷的人士，大部分都已屆高齡。如果我們任這些目前還可追尋的史料逐漸湮沒，那麼香港的許多歷史就會成為空白一片。本校有意研究香港文化風俗、歷史的教職員，都希望能夠盡量搜集和保存那些漸就散佚的資料，作為將來編寫歷史的根據。因此，他們除了蒐集文獻之外，更致力於找尋口頭的史料，四出訪問有關的人士。

本校的口述歷史研究集中在香港的文化教育和新界鄉村的歷史兩方面，其中包括香港的傳統教育（陸鴻基博士、吳倫霓霞博士、譚汝謙博士）、香港新聞和傳媒的發展（皇甫河旺先生、梁後養先生、譚汝謙博士）、上水鄉教育、新界的私塾、鄉村老師的教學與寫作（吳倫霓霞博士）、香港高等教育的發展——李卓敏博士的生平和思想（關禮雄博士、吳倫霓霞博士、譚汝謙博士）、一九四零至五零的西貢歷史（科大衛博士、關禮雄博士、陸鴻基博士、華德英女士 Mrs. Barbara Ward、譚汝謙博士）、林村的打樁（科大衛博士、呂炳川博士、華德英女士）、上水的歷史（科大衛博士）、大埔墟的來源和一九八零年前的發展（吳倫霓霞博士）、一九八零至一九九零年大埔墟的歷史地理（吳倫霓霞博士、吳仁德先生）。參與各項研究計

劃的教職員分屬大學各單位：歷史系、新聞系、人類學系、地理系、教育學院和大學秘書處。《大學校刊》為了介紹口述歷史的研究，特別訪問了吳倫霓霞博士、陸鴻基博士和皇甫河旺先生。以下就是訪問的記錄。

此外，吳博士又選擇了兩項研究，給我們摘要介紹，現筆錄下來，附在訪問之後，以供參攷。

——校刊編輯

訪問記錄

編：口述歷史的由來已久，請你談談它的發展過程。

陸：口述歷史可算是很早已經採用的歷史研究方法。在中國，司馬遷寫《史記》的時候，已經用上了口述歷史的方法。舉例來說，他寫「孔子世家」時就曾經親往山東曲阜，訪問當地父老，獲得口述資料，以配合及補充文獻上的紀錄。

吳：在西方，從史學之父希羅多德(Herodotus)的《波斯戰爭》一書開始，一直以來，不少史學名著都大量地採用口述歷史的材料。這傳統到了十九世紀才因文獻史料日豐和注釋漸受重視而有所改變。但法國的麥可尼里(Jules Michelet)和英國的麥可尼(Thomas Macaulay)的傳世之作，仍然用了不少口述資料。同時，民俗學的研究一

倫敦大學文學士、文科碩士及哲學博士學位，曾經於香港租務調查處及市政事務署等多個政府部門工作，1973年9月加入中大校務處，1982年6月離職前任職秘書處分組主任^⑨。

據譚汝謙博士憶述，他在擔任新亞書院輔導長期間，不時代表院長全漢昇教授出席不同校務會議，並因此與李卓敏校長結緣。他們二人祖籍番禺，都在廣州出生，言談話題甚多，因而十分投契。眾所周知，1970年代中大校園不乏社會爭議事件發生，雖然譚博士在某些問題上與校方持不同意見，但由於為人耿直和堅持原則，因而獲得李校長信任，並最早獲邀參與編寫傳記的工作。由於年代久遠，無論是譚博士抑或吳倫霓霞博士，對於李校長如何邀請他們參與編寫計劃均表示已無印象。不過，他們對於當時能夠為中大創校校長編寫傳記均感到非常榮幸^⑩。據吳倫霓霞博士指出，李校長深知他在任期間涉及不少爭議事件，加上很多決策牽涉當時香港政府不少機密或敏感資料，曾經表示日後傳記編寫完成後，必須留待他離世後才出版。

譚汝謙博士提到，傳記編寫計劃以訪問為起點，由於李卓敏校長公務繁忙，最初只能不定期邀請他到校長辦公室或住處（漢園）接受訪問，每次大約兩小時，並以錄音方式記錄。譚博士提供了一幀1977年秋訪問李校長時拍攝的照片，從中可見他在訪問時做筆記，並配備錄音器材。及至李校長退休後，每當他自美國回港休假期時，便會透過中大校長辦公室聯絡譚汝謙、吳倫霓霞和關禮雄博士三人到入住的銅鑼灣利園酒店進行訪問。從上述《中文大學校刊》的訪問可知，直到1984年三人已經和李校長「做了數次訪問」。

如前所述，李卓敏校長的訪問工作在1984年已經發展成為一個口述歷史研究計劃。1978年，吳倫霓霞博士和歷史系講師科大衛（David Faure）博士、教育學院講師陸鴻基博士獲哈佛燕京學社捐贈2,800美元，進行香港廟宇碑銘蒐集的研究計劃^⑪；其後，他們在此基礎上進一步蒐集鄉村文獻，進行口述



譚汝謙博士（左）訪問李卓敏校長（右）的情形，攝於1977年秋。（圖片由譚汝謙提供）

歷史研究，發展出一系列的口述歷史研究計劃，並獲得中國文化研究所及東亞研究中心的資助^⑫。從表1可見，當時中大不同學系教員進行的口述歷史研究計劃共有九項之多，逾半有三位或以上的學者參加，以吳倫霓霞博士和譚汝謙博士參與最多，其中兩項更是一同參加。

表1 中大口述歷史研究計劃及負責人，1984年

口述歷史研究計劃	負責人
香港的傳統教育	陸鴻基博士、吳倫霓霞博士、譚汝謙博士
香港新聞和傳媒的發展	皇甫河旺先生、梁後養先生、譚汝謙博士
上水鄉教育、新界的私塾、鄉村老師的教學與寫作	吳倫霓霞博士
香港高等教育的發展——李卓敏博士的生平和思想	關禮雄博士、吳倫霓霞博士、譚汝謙博士
一九四零至五零的西貢歷史	科大衛博士、關禮雄博士、陸鴻基博士、華德英 (Barbara Ward) 女士、譚汝謙博士
林村的打醮	科大衛博士、呂炳川博士、華德英女士
上水的歷史	科大衛博士
大埔墟的來源和一八九八年前的發展	吳倫霓霞博士
一八九八至一九四零年大埔墟的歷史地理	吳倫霓霞博士、吳仁德先生

資料來源：〈口述歷史的研究〉，《中文大學校刊》，1984年第4期，頁13。

自1978年起，譚汝謙博士接替陳荊和教授署任東亞研究中心主任一職後，開始涉足口述歷史研究^⑬。例如，1980年獲西貢理民府西貢區諮議會捐贈11,900多元，進行「四十年代西貢」的口述歷史計劃^⑭。據科大衛博士憶述：「起初，我們都不懂甚麼叫做『口述歷史』。用這個詞好像是和譚汝謙討論的結果。」^⑮筆者猜測，在當時方興未艾的口述歷史研究氛圍下，中大少數學者由於志趣相投，積極合作進行研究，吳倫霓霞和關禮雄博士於是先後加入李校長的訪問工作，並冠以「香港高等教育的發展——李卓敏博士的生平和思想」之名，正式成為口述歷史研究計劃。科大衛博士的記述，或許也可應用於李校長的口述歷史研究計劃：「在多方面的鼓勵下，我和幾位正在抄錄香港碑銘的歷史系同事，便在東亞研究中心開始了口述歷史的工作。」^⑯

二 訪問錄音內容

據筆者向大學圖書館大學檔案主管曾柳歡女士查詢得知，大學檔案部門收藏有兩段李卓敏校長的訪問錄音電子檔^⑰。筆者聆聽過兩段未公開的訪問

Dr. C. M. Re

22/1/82

Place: University Guest House,
Medical School.

Course: issue over 5-6 year.

1) much talked in the Medical Advisory Committee
- Dr. Arnold S. Butterfield - At his advice, an
American was added to the Committee - Max
Ferdinandson Chairman of Bowers - Wisconsin Road
The Committee was responsible to the U.C.
Recognition of the B.M. Council essential
most fundamental. A.S. + B.C. were
Chairmen of the B.M.C.

2) 5-6 also part of the 3-4 issue
Shortage of doctors more important than for

李卓敏校長訪問筆記，1982年1月28日。（圖片由吳倫霓霞博士提供）

錄音後，參酌吳倫霓霞博士提供的訪問筆記，推斷分別為前後兩次連續進行的訪問：第一次訪問（18分鐘）在1982年1月進行，訪問地點不詳；第二次訪問（45分鐘）可以確定在1月28日進行，訪問地點為當時的大學賓館（已清拆改建為伍宜孫書院）^⑧。兩段錄音的質量尚可，雖然聲音時大時小，部分談話內容並不算很清晰，但仍能清楚確定涉及三方面的內容：（1）繼任人馬臨校長；（2）成立中大醫學院；（3）中大中藥研究。其中以談及繼任人馬臨校長的內容尤其珍貴，值得摘錄與讀者分享；至於另外兩部分內容，由於整理需時只得備而不表。

在第一段錄音中談到決定退休時，李卓敏校長表示面對最大的問題是物色繼任人選。當時中大組成了甄選委員會，進行全球招聘，但李校長同時可以作出提名。李校長指出，他的繼任人必須在校內尋找，除非沒有合適人選。他認為當時中大正處於大變動的時期，如繼任人不明內情，很難接續推動有關改制的工作。李校長所指的「改制」工作，乃是指中大自1976年起根據《香港中文大學條例》，從聯邦制改組為單一制^⑨。當時校董會期望李校長可以多任兩三年，但他認同老子在《道德經》中的說法，認為應該「功成身退」；為了繼續推動中大的教育事業，不希望前功盡廢，他需要找一個熟悉中大的繼任人，即「解鈴還須繫鈴人」。

基於以上的信念，李卓敏校長認為當時生物化學系講座教授馬臨為唯一合適人選。他指出，繼任人的中英文優異屬基本要求，最理想是由中國人擔

任，通曉廣州話和普通話。馬臨教授與他的作風完全不同，人緣方面沒有突出問題，能夠和不同人士合作。更重要的是，馬教授一直參與中大改制工作小組的工作，完全明白改組的理念及往後需要進行的工作。李校長憶述在校長府第邀請馬教授擔任校長時，首先遭到婉拒。馬教授表示他的能力、才幹均不及李校長，並表示已經實現一生希望成就的事業，別無奢求。李校長當時巧妙地反問馬教授：「如果找另一位繼任人，你認為他比你做得更好嗎？」後來經過李校長多番游說，馬教授最終答應繼任校長一職。據時任大學秘書長陳方正博士憶述，當時研究院院長、經濟學系講座教授邢慕寰亦作了不少游說功夫：「後來耀基〔金耀基〕兄告訴我，『黃袍加身』全出乎馬公意料之外，為此他惶恐不安多日，經邢公〔邢慕寰〕反覆分析勸說，才釋除疑慮，下決心擔起大旗。」^②

李校長在訪問中指出，當時對於他的繼任人有很多猜測，如前新亞書院院長兼中大副校長余英時教授、聯合書院院長薛壽生教授等，並當場反問三位訪問者，在得悉馬臨教授繼任時的反應。吳倫霓霞博士首先表示，馬校長予人的印象是謹小慎微及專注學術，擔心他力有不逮，沒有李校長的國際視野。關禮雄博士認為這個結果「很冷門」，他指馬校長在當時中大的一眾講座教授中資歷不算最高；不過，他事後回想，綜合出身（學術世家）、人緣、語言、年齡等各方面，馬校長的平均分最高，繼任校長並非不合理。譚汝謙博士對結果並不感到意外，甚至表示猜中馬教授就是李校長心目中最理想的繼任人；當時雖然有很多人猜測繼任人為薛壽生教授，被指為李校長刻意栽培的對象，但譚並不以為然。他指出，在擔任新亞書院輔導長期間，曾經與馬教授有兩年共事的經驗，當時正值校內學生運動風起雲湧之時，他認為馬教授有處理學生事務的經驗，是一項優勝的條件^③。

據譚汝謙博士後來補充，其時國內文化大革命接近尾聲，又是香港學生運動洶湧澎湃之時，馬臨教授與校內四個學生輔導長緊密聯繫，而且積極參加和指導中大的學生活動，例如1977年11月舉行的中大「開放日」，歡迎香港市民蒞臨中大參觀，由於馬教授積極參與和指導籌備工作，到訪市民人數為歷年之冠，因此馬教授更加備受中大學生信賴和愛戴^④。譚博士認為馬教授待人接物和學術研究都有過人之處，尤其突出的是有應對學生事務的豐富經驗，這是一項非常重要的條件^⑤。

李卓敏校長對馬臨校長的信任以及兩人之間的情誼，在1978年10月馬校長的就職演辭和李校長獲頒榮譽法學博士學位時的演辭中表露無遺。馬校長說：「香港中文大學自創辦迄今，已十有五年。在這十五年間大學幸賴李卓敏校長的苦心經營和卓越領導，故得樹立今日的恢宏規模和氣象。現在李校長功成身退，本人蒙大學校董會謬愛，委以重任，實在深感才菲力薄，踵武為艱」；又說：「現在大學制度已立，方針以具，故此我們今後主要任務惟在鞏固既成的基礎，擴展現有的成績，以求貫徹大學一向的宗旨和目標。」^⑥李校長在演辭中亦呼應說：「我快要離開香港，和親愛的同事、職員、學生、校友、朋友



馬臨校長(左)和李卓敏校長(右)，攝於1978年。(圖片來源：中大像素)

告別，心情免不了有點沉重。好在中文大學的基礎經已奠定，我對中大的前途抱有絕對的信心。馬臨教授領導本校是理想人選，我自當盡力支持。」^⑤

李卓敏校長退休後，移居美國加州，他在每年回港度假時繼續接受三人訪問。例如，他在上述訪問錄音中提到，之前一年回港兩次（上一次是1981年11月），之後估計每年將回港三四次，並向三位訪問者表示來日方長，很多未及回答的提問，日後還有機會仔細解答。從上述1984年《中文大學校刊》的報導可知，李校長後來的確仍有回港接受訪問。不過，據吳倫霓霞博士憶述，往後李校長因諸事繁忙，後來好像身體不好，已愈來愈少回港，訪問計劃因此沒有繼續下去，編寫傳記的計劃最終亦不了了之，參與訪問的當事人至今憶述起來亦深感遺憾。

譚汝謙博士亦指出，1980年代他曾經多次向中大請假赴日本和美國訪學和研究，1990年8月至1992年6月獲中大批准利用學術休假 (sabbatical leave) 及無薪假期到美國瑪卡萊斯特學院 (Macalester College) 當訪問教授。1994年春，譚博士向中大辭職，接受瑪卡萊斯特學院聘任為終身史學教授，因感離開中大之後再無餘力參與中大口述歷史研究計劃，於是在離港前將十數卷李校長訪問錄音帶交予吳倫霓霞博士保存，並默禱中大同仁早日完成李校長自傳編寫工作^⑥。

吳倫霓霞博士於1999年退休後，由於沒有地方收藏為數眾多的書籍及研究資料，除了將部分參考書籍贈予學生外，先後多次將個人研究收藏捐贈給大學圖書館和聯合書院。至於李卓敏校長訪問錄音帶，她表示除了部分交還給李校長的家人外，部分已捐贈給大學圖書館和聯合書院；由於退休後多次搬遷，不能排除部分錄音帶有所遺失。就目前所知，除了上述兩段訪問錄音

以外，大學圖書館和聯合書院均沒有任何相關收藏。如果他日有機會找到更多訪問錄音帶，對於後人了解李校長的生平與思想，以至中大早期的重要歷史發展，相信必定有所裨益。

三 後話

在去年11月下旬舉行的《二十一世紀》編委會會議上，與會者一致同意本刊在今年4月號刊出一期慶祝中大創校六十周年的特輯，並建議筆者聯絡早年曾經編寫中大和聯合書院歷史的吳倫霓霞博士（也是筆者唸本科時的論文指導老師），邀請她撰寫或口述一些有關中大創校的舊事^②。不過，由於吳倫霓霞博士退休後已沒有寫作，加上身體狀況不算很理想，因而並未成事。沒有料到的是，她在訪問中提及曾經與李卓敏校長進行訪問，並保存了一些訪問錄音帶及筆記，筆者感覺應該有一定的歷史價值，遂根據這條線索在過去幾個月展開初步的追蹤調查工作，亦即本文的寫作緣起。

在中國文化研究所的庭院中心（筆者辦公室外不遠處），豎立了一尊李卓敏校長的銅像，出自著名雕塑家吳為山之手。2004年11月，為表揚李校長對中大和香港高等教育所作出的貢獻，由中國文化研究所前所長陳方正博士致贈，屹立研究所至今已近二十載。由於撰寫本文的緣故，筆者近月有機會涉獵李校長的著作、舊照和訪問錄音，如今佇立在銅像旁邊，對於「音容宛在」四字有全然不同的感受和體會。

註釋

① 參見戴光中：《克紹箕裘——馬臨傳》（寧波：寧波出版社，1997）；高錕著，許迪鏘譯：《潮平岸闊：高錕自傳》（香港：三聯書店，2005）。

② 嶺南大學歷史系教授韓墨松在新近出版的香港研究專著中，有一章專門討論李校長發展中大的「跨商」（Kuashang）策略，為目前所見最重要的學術研究，但仍不是嚴格意義的傳記著述。參見Peter E. Hamilton, “The Turning Point: Li Choh-ming and Kuashang Strategies at Chinese University”, in *Made in Hong Kong: Transpacific Networks and a New History of Globalization* (New York: Columbia University Press, 2021), 127-57。

③④ 〈口述歷史的研究〉，《中文大學校刊》，1984年第4期，頁13-14；14。

④ 參見筆者與譚汝謙博士的Zoom訪問記錄，2023年1月16日及2月8日；筆者與吳倫霓霞博士的訪問記錄，2022年11月25日及2023年2月15日。為節省篇幅，以下引用不作註釋。

⑤ 1977年5月5日，中大校董會宣布李卓敏校長同意在9月30日任期屆滿後，續任一年。參見〈中大校長李卓敏續任一年〉，《工商日報》，1977年5月6日，頁6。

⑥ 譚汝謙：〈我在中大歷史系的日子〉，載香港中文大學歷史系編：《貫古通今，融東會西：扎根史學五十年》（香港：三聯書店，2016），頁306。

- ⑦ 〈簡介輔導長譚汝謙博士〉，《新亞生活月刊》，第3卷第1期（1975年9月），頁2。
- ⑧ 黃文江、劉義章：〈香港史開拓者：吳倫霓霞的教研工作〉，載劉義章、黃文江編：《香港社會與文化史論集》（香港：香港中文大學聯合書院，2002），頁178-203。
- ⑨ 〈教職員簡介〉，《中文大學校刊》，第10卷第8期（1974年6、7月），頁4。關禮雄博士於2021年12月離世，著有《日佔時期的香港》（香港：三聯書店，1993）。
- ⑩ 吳倫霓霞博士的說法，參見黃文江教授回覆筆者的電郵，2023年1月18日。黃文江教授在吳倫霓霞博士指導下完成有關傳教士理雅各（James Legge）的博士論文，現於香港浸會大學歷史系任教。
- ⑪ 〈各界捐贈（1980年）〉，《中文大學校刊》，1980年秋、冬，頁36。另參見〈說明〉，載科大衛（David Faure）、吳倫霓霞、陸鴻基編：《香港碑銘彙編》，第一冊（香港：市政局，1986），頁5-6。
- ⑬ 馬臨：《校長報告書（1978-1982）》（香港：香港中文大學，[1983?]），附錄三，頁49。
- ⑭ 〈各界捐贈（1980年）〉，頁36。
- ⑮⑯ 科大衛：〈扎根鄉土：四十載田野路〉，載《貫古通今，融東會西》，頁280。
- ⑰ 李卓敏校長訪問錄音電子檔（1982年1月），香港中文大學圖書館大學檔案。
- ⑱ 1982年2月初，李校長與夫人曾經回港度歲。參見〈編者序〉，載邢慕寰、金耀基編：《香港之發展經驗：李卓敏博士七秩華誕紀念論文》（香港：中文大學出版社，1985），頁v。
- ⑲ 有關中大改制一事的來龍去脈以及掀起的爭議，參見張德勝：〈制度的沿革〉，載吳倫霓霞編：《邁進中的大學：香港中文大學三十年（1963-1993）》（香港：中文大學出版社，1993），頁58-67。
- ⑳ 陳方正：〈落日照大旗，馬鳴風蕭蕭——冬日懷馬臨〉，《二十一世紀》（香港中文大學·中國文化研究所），2017年12月號，頁116。
- ㉑ 當時校內人士對馬臨出任校長的反應，參見戴光中：《克紹箕裘》，頁82-83。
- ㉒ 1977年11月5至6日舉行的開放日，訪校嘉賓超過六萬人，並派發了三萬本介紹中大的小冊子。參見李卓敏：《新紀元的開始：1975-1978》（香港：香港中文大學，[1979?]），頁21。
- ㉓ 陳方正博士亦指出：「他〔馬臨〕和李校長並無淵源，是在本港成長，從教師底層升上來的本地學者，所以能夠進入內圈，乃至後來被委以重任，完全是憑個人背景、學歷、氣質和修養——當然，因緣際會也同樣重要。」參見陳方正：〈落日照大旗，馬鳴風蕭蕭〉，頁115。
- ㉔ 〈新任校長就職典禮暨榮譽學位頒授典禮【新任校長馬臨博士就職講辭】〉，《中文大學校刊》，1978年冬，頁3。
- ㉕ 〈新任校長就職典禮暨榮譽學位頒授典禮【榮譽法學博士李卓敏博士講辭】〉，《中文大學校刊》，1978年冬，頁7。
- ㉖ 譚汝謙：〈我在中大歷史系的日子〉，頁306；譚汝謙博士Zoom錄影訪問，2021年8月8日（由中大歷史系卜永堅教授提供，為「中文大學六十周年口述歷史計劃」內容）。
- ㉗ 吳倫霓霞博士編寫過多冊中大和聯合書院的歷史，參見吳倫霓霞編：《邁進中的大學》；吳倫霓霞：《明德新民：聯合書院四十年（1956-1996）》（香港：香港中文大學聯合書院，1996）；吳仁德、吳倫霓霞編：《承先啟後，才由學廣：聯合書院金禧紀念圖片史（一九五六—二零零六）》（香港：香港中文大學聯合書院，2006）。

附錄：李卓敏校長主要著作目錄

專書

- 李卓敏著，張延祝譯：《銀匯兌下國際貿易理論之研究》。天津：達仁學院經濟研究所，1941。
- 李卓敏編纂：《李氏中文字典》。香港：中文大學出版社，1980。
- 李卓敏：《工商管理與大學教育（香港中文大學二十週年紀念講座）》。香港：中文大學出版社，1983。
- Li, Choh-Ming. *Economic Development of Communist China: An Appraisal of the First Five Years of Industrialization*. Berkeley, CA: University of California Press, 1959.
- . *The Statistical System of Communist China*. Berkeley, CA: University of California Press, 1962.
- , ed. *Industrial Development in Communist China*. New York: Praeger, 1964.
- . *Asian Workshop on Higher Education 18-30 August, 1969: Addresses, Lectures, Reports & Working Papers*. Hong Kong: Chinese University of Hong Kong, 1969.
- チヨーミン・リー著，石澤元晴、前田壽夫譯：《中共經濟の成長分析》。東京：時事通信社，1960。
- ，前田壽夫譯：《中國の統計機構》。東京：アジア經濟研究所，1964。

論文

- 李卓敏：〈中國的經濟組織與抗戰能力〉，《新動向》，第1卷第4期，1938年8月，頁114-17。
- ：〈英美借款與我國外匯〉，《今日評論》，第1卷第2期，1939年1月，頁6-8。【收入張昌山編：《〈今日評論〉文存》，第一冊，頁42-47。昆明：雲南人民出版社，2019。】
- ：〈世界經濟的動向〉，《新動向》，第2卷第3-4期，1939年3月，頁502-504。
- ：〈民生與物價〉，《今日評論》，第1卷第15期，1939年4月，頁4-6。【收入《〈今日評論〉文存》，第二冊，頁90-93。】
- ：〈最近外匯的變動〉，《今日評論》，第2卷第4期，1939年7月，頁56-58。【收入《〈今日評論〉文存》，第三冊，頁144-48。】
- ：〈我國戰時對外貿易的變遷〉，《新經濟》，第3卷第2期，1940年1月，頁37-41。
- ：〈我國的國際貿易政策〉，《貿易半月刊》，第1卷第23、24期合刊，1940年2月，頁997-1001。
- ：〈美國對外貿易機構〉，《貿易月刊》，第2卷第2期，1940年5月，頁30-32。

- ：〈物價問題的癥結〉，《浙光》，第7卷第2期，1940年5月，頁1-3。
- ：〈外匯統制與外資利用——獻給中國經濟學社年會之論文〉，《經濟動員》，第4卷第6期，1940年6月，頁278-79。【收入中國經濟學社編：《戰時經濟問題續集》，頁173-77。重慶：商務印書館，1941。】
- ：〈論「戰後經濟建設」〉，《新經濟》，第4卷第5期，1940年10月，頁106-108。
- ：〈我國財政政策之商榷〉，《新經濟》，第4卷第8期，1941年1月，頁169-73。
- ：〈我國外匯政策的商榷〉，《廣東省銀行季刊》，第1卷第1期，1941年3月，頁13-17。
- ：〈戰時物價之理論〉，《新經濟》，第5卷第1期，1941年4月，頁13-17。【另刊〈戰時物價理論〉，載方顯廷編：《中國戰時物價與生產》，頁1-8。重慶：商務印書館，1945。】
- ：〈美國對外貿易的特徵〉，《貿易月刊》，第2卷第10期，1941年5月，頁34-39。
- ：〈論戰時物價的研究〉，《廣東省銀行季刊》，第1卷第2期，1941年6月，頁47-52。
- ：〈中國西南之經濟發展〉，《華僑經濟》，第1卷第2期，1941年7月，頁5-9。【收入重慶市檔案館編：《抗戰時期大後方經濟開發文獻資料選編》，頁744-50。重慶：〔重慶市檔案館〕，2005。】
- ：〈英美封存我資金及今後我國外匯政策的商榷〉，《財政評論》，第6卷第4期，1941年10月，頁106-10。
- ：〈我國戰時經濟的主要關鍵——下年度預算與以後經濟轉變的趨向〉，《當代評論》，第1卷第22期，1941年11月，頁327-28。
- ：〈信用管理與金融政策〉，《新經濟》，第6卷第6期，1941年12月，頁116-20。【收入《中國戰時物價與生產》，頁176-82。】
- ：〈管理信用與商業銀行的前途〉，《當代評論》，第2卷第6期，1942年，頁86-87。
- ：〈金融動員問題：金融動員試論〉，《金融知識》，第1卷第5期，1942年9月，頁1-11。
- ：〈戰後幾個主要國家的對外經濟政策之展望〉，《新經濟》，第8卷第2期，1942年10月，頁22-28。
- ：〈外人在華特權與我國對外貿易〉，《貿易月刊》，第4卷第4、5期，1942年12月，頁7-14。
- ：〈本國金融概論：第一章 金融總說〉，《金融知識》，第2卷第2期，1943年3月，頁4-16。【收入楊蔭溥等編著：《本國金融概論》，頁4-16。重慶：郵政儲金匯業局，1943。】
- ：〈局部充分就業與戰時生產調整〉，載《中國戰時物價與生產》，頁57-64。

- ：〈日內瓦聯總大會經過情形〉，《半月通訊》，第8期，1946年11月，頁3。【收入行政院善後救濟總署編纂委員會編：《這樣幹了兩年》，頁7-8。南京：行政院善後救濟總署編纂委員會，1948。】
- ：〈聯總六屆大會觀感〉，《善救月刊》，第21期，1947年2月，頁6-7。【另刊《半月通訊》，第19、20期合刊，1947年7月，頁1-2。】
- 李卓敏著，張延祝譯：〈銀匯兌下國際貿易理論之研究〉，《經濟研究季報》，第1卷第1期，1941年3月，頁31-65。
- 著，胡明正譯：〈世界經濟與中國〉，《大公報》，1944年3月5至6日。【收入方顯廷：《中國戰後經濟問題研究》，頁15-22。上海：商務印書館，1944。】
- 著，楊允瑛譯：〈共匪縣級統計與計劃（譯自 *The China Quarterly*）〉，《問題與研究》，第1卷第12期，1962年9月，頁43-47。
- 著，何建譯：〈地區研究計劃與社會科學之大學合作——亞洲問題及展望〉，《大學生活》，總號第13期，1967年1月15日，頁5-9。【另刊〈亞洲問題及展望：地區研究計劃與社會科學之大學合作〉，《明報月刊》，第2卷第2期，1967年2月，頁2-6。】
- ：〈Management的譯名與內容〉，《世界經濟導報》，1981年2月2日，頁7。【另刊《信報財經月刊》，第4卷第12期，1981年3月，頁91。】
- Li, Choh-Ming. "The Effect of Depreciated Exchange upon Merchandise Movements." *The Quarterly Journal of Economics* 49, issue 3 (1935): 495-502.
- . "Chinese Foreign Exchange Control." *Amerasia*, vol. 2 (August 1938): 298-303.
- . "The Theory of International Trade under Silver Exchange." *The Quarterly Journal of Economics* 53, issue 4 (1939): 491-521.
- . "A Note on Professor Hicks' Value and Capital." *The Review of Economic Studies* 9, no. 1 (1941): 74-76.
- . "China in World Economy." *Foreign Policy Reports*, vol. 19 (November 1943): 218-23.
- . "Economic and Social Research in Wartime China." *Pacific Affairs* 17, no. 2 (1944): 209-16.
- . "Inflation in Wartime China." *The Review of Economics and Statistics* 27, no. 1 (1945): 23-33.
- . "Economic Problems of the Peasant in the Far East." *World Affairs Interpreter*, vol. 22 (January 1952): 431-39.
- . "Economic Development." *The China Quarterly*, no. 1 (March 1960): 35-50.
- . "Communist China's Statistical System: 1949-57." *The American Economic Review* 51, no. 2 (1961): 499-517.

- . “Statistics and Planning at the Hsien Level in Communist China.” *The China Quarterly*, no. 9 (March 1962): 112-23.
- . “What Happened to the Great Leap Forward?” *Challenge* 11, no. 10 (1963): 4-7.
- . “China’s Industrial Development, 1958-63.” *The China Quarterly*, no. 17 (January-March 1964): 3-38.
- . “Inter-University Cooperation in Area Programs and the Social Sciences: Asian Problems and Prospects.” In *University and Asian Development: Proceedings of a Conference of University Heads*, edited by Harry H. Pierson, 135-51. San Francisco: Asia Foundation, 1967.

書評

- Li, Choh-Ming. Review of *A Multiple Exchange Rate System: An Appraisal of Thailand’s Experience 1946–1955*, by Shu-chin Yang. *The Journal of Asian Studies* 17, issue 1 (1957): 161-63.
- . Review of *Agrarian Policies of Mainland China: A Documentary Study (1949-1956)*, by Chao Kuo-chun. *The Journal of Asian Studies* 18, issue 1 (1958): 124-25.
- . Review of *Poverty and Capital Development in India*, by D. K. Rangnekar. *The Journal of Asian Studies* 18, issue 4 (1959): 525-26.
- . Review of *China’s Early Industrialization: Sheng Hsuan-huai (1844-1916) and Mandarin Enterprise*, by Albert Feuerwerker. *The Journal of Economic History* 19, no. 3 (1959): 441-44.
- . Review of *The Economic Growth of Hong Kong*, by Edward Szczepanik. *The Journal of Asian Studies* 19, issue 3 (1960): 332-33.
- . Review of *Documentary Materials in Asian Countries. Report of a Survey. 332. Index; Statistical Studies of the Chinese Economic Development. 269. Index*, by Seichi Tobata et al. *The Journal of Asian Studies* 21, issue 3 (1962): 371.
- . Review of *Agrarian Policy of the Chinese Communist Party, 1921-1959*, by Chao Kuo-chun. *The Journal of Asian Studies* 21, issue 4 (1962): 538.
- . Review of *Population Trends in Eastern Europe, The USSR, and Mainland China. Proceedings of the Thirty-sixth Annual Conference of the Milbank Memorial Fund. The Journal of Asian Studies* 21, issue 4 (1962): 544-46.

校長報告書

- 李卓敏：《開辦的六年：1963-1969》。香港：香港中文大學，[1969?]。
- ：《漸具規模的中文大學：1970-1974》。香港：香港中文大學，[1975?]。
- ：《新紀元的開始：1975-1978》。香港：香港中文大學，[1979?]。

演講詞

- 〈大學的基本觀念〉(演講譯要)，《中文大學校刊》，第1卷第1期，1964年6月，頁2。
- 〈使命及決心〉，《中文大學校刊》，第1卷第3期，1964年9月，頁2-3。
- 〈一個歷史性的集合【大學校長李卓敏演辭】〉，《中文大學校刊》，第2卷第3期，1965年10月，頁2-3。
- 〈大學第四次集會【「長遠及艱苦的路程」——李校長訓詞全文】〉，《中文大學校刊》，第2卷第4期，1965年11月，頁1-3。
- 〈本校第五屆集會大典【長成蓬勃之氣象 大學校長李卓敏博士致詞】〉，《中文大學校刊》，第3卷第3期，1966年10月，頁1-2。【另刊〈香港中文大學第三屆畢業典禮大學校長李卓敏博士演詞〉，《崇基校刊》，第41期，1966年12月，頁1-2。】
- 〈大學校長接受榮譽學位【「不復有文化沙漠之稱」——大學校長李卓敏博士於香港大學集會大典演說全文】〉，《中文大學校刊》，第3卷第9期，1967年4月，頁1-3。
- 〈李卓敏博士在密芝根大學演講 大學教育三問題〉，《華僑日報》，1967年5月6日。
- 〈應付人才外流的辦法〉，《大學生活》，總號第17期，1967年5月15日，頁13。
- 〈本校舉行第六屆集會大典【校長演詞】〉，《中文大學校刊》，第4卷第2期，1967年11月，頁1-2。
- 〈中國科學史研討會【大學校長李卓敏博士演詞撮要】〉，《中文大學校刊》，第4卷第5期，1968年2月，頁2。
- 〈英聯邦大學協會第十屆大會【開發中國家大學對高等教育所負之任務】〉(演詞譯文)，《中文大學校刊》，第4卷第11期，1968年8月，頁2-4。【另刊〈開發中國家對高等教育所負之任務〉，《崇基校刊》，第46期，1969年6月，頁2-4。】
- 〈本大學舉行第八屆集會大典【「本大學由具有共同目標的四個部分組成」——大學校長李卓敏博士演說詞】〉，《中文大學校刊》，第5卷第2期，1968年10月，頁1-3。
- 〈世界中文報業協會成立大會〉，《中文大學校刊》，第5卷第3期，1968年11月，頁1-2。
- 〈東南亞高等教育機構協會近訊【李卓敏博士在該協會之演講詞】〉，《中文大學校刊》，第5卷第4期，1968年12月，頁2-3。
- 〈本校舉行就業輔導研習會【「為社會服務」】〉，《中文大學校刊》，第5卷第5期，1969年1-2月，頁1-2。
- 〈翻譯問題研討會〉，《中文大學校刊》，第5卷第6期，1969年3月，頁2。
- 〈東亞高等教育機構協會舉辦研討會【「東南亞優秀學人之聚會」】〉，《中文大學校刊》，第5卷第9期，1969年7-8月，頁2-3。

- 〈大學校長在中學聯校科學展覽會致開幕詞【「科學乃是一種人文學科」】〉，《中文大學校刊》，第5卷第9期，頁6。
- 〈亞洲高等教育專題會議之信念【李卓敏校長之開幕詞】〉，《中文大學校刊》，亞洲高等教育專題會議特刊，1969年8月，頁4。
- 〈亞洲高等教育專題會議之信念【閉幕禮 李卓敏校長演說詞】〉，《中文大學校刊》，亞洲高等教育專題會議特刊，頁8-9。
- 〈新亞書院創校廿週年【大學校長李卓敏博士演說詞】〉，《中文大學校刊》，第6卷第1期，1969年9月，頁5-6。
- 〈大學舉行頒授學位典禮【李卓敏校長演說詞】〉，《中文大學校刊》，第6卷第2期，1969年10月，頁1-2。
- 〈東南亞高等教育機構協會研討會【開幕禮】〉，《中文大學校刊》，第6卷第3期，1969年11-12月，頁1-2。
- 〈大學校長在學聯會之研討會致詞〉，《中文大學校刊》，第6卷第3期，頁7-8。
- 〈大學校長參加夏威夷大學校長就職典禮〉（演說詞摘要），《中文大學校刊》，第6卷第5期，1970年3-4月，頁2-3。
- 〈大學校長榮獲榮譽博士學位【亞洲之高等教育】〉，《中文大學校刊》，第6卷第6期，1970年5-6月，頁2-4。
- 〈中國語文教學研討會【李卓敏校長致開幕辭】〉，《中文大學校刊》，第6卷第7期，1970年7-8月，頁1-2。
- 〈第二屆亞洲學生會議大學校長致開幕辭〉，《中文大學校刊》，第6卷第7期，頁6-7。
- 〈大學圖書館舉行奠基禮【欣逢奠基，同享盛舉 大學校長李卓敏博士致詞】〉，《中文大學校刊》，第7卷第2期，1970年10月，頁2。
- 〈在招待世界中文報協同人餐會上 李卓敏校長昨指出中國文化源遠流長〉，《華僑日報》，1970年11月4日。
- 〈頒授榮譽學位及各科學位典禮【李卓敏校長講詞】〉，《中文大學校刊》，第7卷第3期，1970年11月，頁2。【另刊〈頒授學位典禮講詞——香港中文大學一九七零年十月十六日頒授榮譽學位及各科學位〉，《新亞生活》，第13卷第10期，1970年11月，頁1、3。】
- 〈大學校長為日本出版文物展覽揭幕【李卓敏校長之演講詞】〉，《中文大學校刊》，第7卷第3期，頁8。
- 〈中文大學學生會成立典禮【要順利推動會務，首先要取得各學院學生會的衷心合作 校長李卓敏博士講詞】〉，《中文大學校刊》，第7卷第8期，1971年4-5月，頁3-4。
- 〈中國文化研究所舉行中國文物展覽【李卓敏校長演講詞】〉，《中文大學校刊》，第8卷第3期，1971年10月，頁4。
- 〈大學保健醫療中心開幕典禮【李卓敏校長演講詞】〉，《中文大學校校刊》，第8卷第3期，頁5-6。

- 〈頒授榮譽學位及各科學位典禮【李卓敏校長講詞】〉，《中文大學校刊》，第8卷第4期，1971年11月，頁2-3。
- 〈行政大樓會議廳開幕暨關祖堯爵士畫像揭幕典禮【李卓敏校長講詞】〉，《中文大學校刊》，第8卷第4期，頁3-4。
- 〈香港藝術中心首次公開畫展揭幕【李卓敏校長講詞】〉，《中文大學校刊》，第8卷第7期，1972年2月，頁3-4。
- 〈大學科學館開幕典禮【李卓敏校長講詞】〉，《中文大學校刊》，第8卷第10期，1972年5月，頁2。
- 〈大學校長會議在香港舉行【李卓敏校長講詞】〉，《中文大學校刊》，第8卷第10期，頁4。
- 〈音樂欣賞室啟用儀式【李卓敏校長講詞】〉，《中文大學校刊》，第8卷第10期，頁5。
- 〈第四屆學生就業輔導研習會【李卓敏校長講詞】〉，《中文大學校刊》，第8卷第11期，1972年6月，頁4。
- 〈頒授榮譽學位及各科學位典禮【李卓敏校長講詞】〉，《中文大學校刊》，第9卷第2期，1972年11月，頁1-3。
- 〈香港專上學聯第一屆藝術節開幕【李卓敏校長講詞】〉，《中文大學校刊》，第9卷第3期，1972年12月，頁11。
- 〈大學校長主持曾景文水彩畫回顧展覽會開幕禮【「衣錦榮歸」——李卓敏校長演詞】〉，《中文大學校刊》，第9卷第4期，1973年1月，頁6。
- 〈頒授榮譽學位及各科學位典禮【「法律、道德與理想」 李卓敏校長講詞】〉，《中文大學校刊》，第10卷第3期，1973年11月，頁1-2。
- 〈第三屆英聯邦大學校務主任會議——「彼此交換經驗，認識各國對共同的困難所採取的不同解決辦法」——大學校長李卓敏博士講詞〉，《中文大學校刊》，第10卷第4期，1973年12月，頁1-2。
- 〈研究院宿舍中心啟用【大學校長講詞】〉，《中文大學校刊》，1976年春，頁1-2。
- 〈亞洲區第四屆美術教育會議【大學校長李卓敏博士致詞】〉，《中文大學校刊》，1976年冬，頁7。
- 〈在聯合書院二十一週年院慶典禮中致詞〉，《聯合校刊》，第34期，1977年1月1日，頁2。
- 〈教育學院主辦近期教育發展研討會【李卓敏校長之開幕詞】〉，《中文大學校刊》，1977年春，頁15-16。【另刊〈開幕詞〉，《教育學報》，第6期，1977年12月，頁3-4。】
- 〈食用真菌(菇類)栽培訓練課程【李卓敏校長歡迎詞】〉，《中文大學校刊》，1977年秋，頁7-8。
- 〈第十八屆頒授學位典禮【大學校長李卓敏博士講詞】〉，《中文大學校刊》，1977年冬，頁13-14。
- 〈國際性會議【東南亞藥用植物研究諮詢會議 李卓敏校長歡迎辭】〉，《中文大學校刊》，1978年春、夏，頁9。

- 〈校園新建設【文物館工作處啟用禮 大學校長李卓敏博士演辭】〉，《中文大學校刊》，1978年春、夏，頁14-15。
- 〈校園新建設【新學生宿舍啟用典禮 大學校長李卓敏博士歡迎辭】〉，《中文大學校刊》，1978年春、夏，頁19。
- 〈近年醫學教育發展研討會【大學校長李卓敏博士開幕辭】〉，《中文大學校刊》，1978年秋，頁14-17。
- 〈東亞及東南亞貿易瓷展覽及研討會【大學校長李卓敏博士講辭】〉，《中文大學校刊》，1978年秋，頁20。
- 〈新任校長就職典禮暨榮譽學位頒授典禮【榮譽法學博士李卓敏講辭】〉，《中文大學校刊》，1978年冬，頁7。
- 〈崇基學院慶祝二十六週年校慶感恩崇拜演辭〉，《崇基校刊》，第62-63期，1980年，頁3-4。
- 〈談談治理學——美籍學者李卓敏一九八〇年十一月七日在省社會科學院的學術報告〉，《學術動態》，1981年第1期，頁22-28。
- 〈題辭〉，《中文大學校刊》，1983年第4期（中大20周年校慶），頁6-7。
- Li, Choh-Ming. "Speech: 67th Congregation." 1967. Honorary Degrees Congregation, The University of Hong Kong. www4.hku.hk/honggrads/speeches/cbe-ma-phd-choh-ming-li-li-choh-ming.
- . "Opening Statement." In *Asian Workshop on Higher Education 18-30 August, 1969: Addresses, Lectures, Reports & Working Papers*, 1-3.
- . "Closing Statement." In *Asian Workshop on Higher Education 18-30 August, 1969: Addresses, Lectures, Reports & Working Papers*, 99-101.

其他

- 李卓敏：〈創刊詞〉，《中國文化研究所學報》，第1卷，1968年9月，無頁碼。
- ：〈香港中文大學中國文化研究所落成記〉，中國文化研究所，1971。
- ：〈序言〉，載林語堂：《當代漢英詞典》，頁vii-ix。香港：香港中文大學，1972。
- ：〈亞洲高等教育發展之新形態（代發刊詞）〉，《香港中文大學學報》，第1卷，1973年3月，頁1-11。
- ：〈李序（香港中文大學圖書館叢書第一集序）〉，載吳道鎔原稿，張學華增補，李棧改編：《廣東文徵》，第一冊，頁1。香港：〔廣東文徵編印委員會〕，1973。
- ：〈懷念楊石先先生〉（1981年），載南開大學辦公室編：《楊石先紀念文集》，頁53-54。天津：南開大學出版社，1999。
- Li, Choh-Ming. "The Study of Chinese Agriculture: (Part of the Final Report of the Research Project on the Agriculture of Communist China)." Unpublished manuscript. Berkeley, CA: University of California, August 1962.
- . "Foreword." *Renditions*, no. 1 (Autumn 1973): 3.